සමුපකාර අනන්‍යතාවය පිළිබඳ ප්‍රකාශය - 1995

The 1995 ICA Statement on the Cooperative Identity

<u>අනුවර්තනය</u>

ප්‍රභාත් ගලගමගේ

ප්‍රකාශනය

සමුපකාර සංවර්ධන දෙපාර්තමේන්තුව

දකුණු පළාත

www.dakshinacoop.org

PDF (Portable Document Format) ගොණු ආකෘතියෙන් දකුණු පළාත් සමුපකාර සංවර්ධන දෙපාර්තමේන්තුවේ www.dakshinacoop.org *වෙබ් අඩවියේ අතත්‍ය පොත්හලින් (Virtual Book Shop) නොමිලයේ අවපතනය කරගත හැක / මාර්ගගතව (On Line) කියවිය හැක.*

2009 ජූලි මස ඊ – පොත් පිංචක් (e-Booklet) ලෙස දකුණු පළාත් සමුපකාර සංවර්ධන දෙපාර්තමේන්තුවේ www.dakshinacoop.org වෙබ් අඩවිය ඔස්සේ පලමු වරට ප්‍රකාශයට පත්කරන ලදී

1995 සමුපකාර අනන්‍යතාවය පිළිබඳ ප්‍රකාශය
The 1995 ICA Statement on the Cooperative Identity

A. DEFINITION නිර්වචනය

සමුපකාරය යනු ස්වේච්ඡාවෙන් ඒකාබද්ධ වූ පුද්ගලයන් ගේ ස්වයංපාලිත සංගමයක් ඔස්සේ ඔවුන්ගේ පොදු ආර්ථික, සමාජීය, සහ සංස්කෘතික අවශ්‍යතා සහ අභිලාශයන් ඉටු කරන සාමූහික අයිතිය හා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික පාලනය ඇති ව්‍යවසායකත්වයකි

B. VALUES සාරධර්ම

ස්වෝපකාරය, ස්වයං වගකීම, ප්‍රජාතන්ත්‍රවාදය, සමානාත්මතාවය, සාධාරණත්වය හා සාමූහිකත්වය යන සාරධර්ම මත සමුපකාරය පදනම් වේ . එසේම ඔවුන්ගේ පුරෝගාමීන්ගේ සම්ප්‍රදාය අනුව සමුපකාර සාමාජිකයෝ අවංකත්වය, විවෘතභාවය, සමාජ වගකීම සහ අනෙකා පිළිබඳව ගරුකිරීම යන ආචාර ධර්මික සාරධර්ම පිළිබඳවද විශ්වාස කරති

C. PRINCIPLES මූලධර්ම

සමුපකාර මූලධර්ම යනු සමුපකාර සාරධර්ම භාවිතයක් බවට පත් කරගන්නේ කෙසේද යන්න පිළිබඳ මාර්ගෝපදේශයකි.

1st Principle: VOLUNTARY AND OPEN MEMBERSHIP
පළමු මූලධර්මය : ස්වේච්ඡා හා විවෘත සාමාජිකත්වය

සමුපකාර යනු ස්වේච්ඡා සංවිධානයන්ය, සාමාජිකත්වයට අදාල වගකීම් ස්ව කැමැත්තෙන් පිළි ගන්නා සියලු පුද්ගලයන්ට පුමතිරිමය, සමාජ, වාර්ගික, දේශපාලනික, හෝ ආගමික වශයෙන් වෙනස්කොට සැලකීමෙන් තොරව එහි සේවාවන් භාවිතයට විවෘතය.

2nd Principle: DEMOCRATIC MEMBER CONTROL
දෙවන මූලධර්මය : ප්‍රජාතන්ත්‍රවාදී සාමාජික පාලනය

සමුපකාරය යනු සාමාජිකයන් ක්‍රියාකාරී ලෙස ප්‍රතිපත්ති සැකසීමට සහ තීරණ ගැනීමේ කාර්යයන් සඳහා සහභාගීවන සාමාජිකයන්ගෙන් පාලනය වන ප්‍රජාතන්ත්‍රවාදී සංවිධානයකි . කාන්තාවන් හා පිරිමින් සාමාජිකත්වයට වග කියන ඡන්දයෙන් තේරීපත් වූ නියෝජිතයන් ලෙස කටයුතු කරනු ඇත . ප්‍රාථමික සමුපකාර සමිති තුල සාමාජිකයන්ට සමාන ඡන්ද අයිතිය ඇත (එක් සාමාජිකයෙකුට එක ඡන්දයයි). අනෙකුත් මට්ටම් වල සමුපකාරද ප්‍රජාතන්ත්‍රික ශෛලියකට සංවිධානය වනු ඇත.

3rd Principle: MEMBER ECONOMIC PARTICIPATION
තෙවන මූලධර්මය : සාමාජික ආර්ථික සහභාගිත්වය

සාමාජිකයන් සමානාත්මක ලෙස හා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික ලෙස ඔවුන්ගේ සමුපකාරයේ ප්‍රාග්ධනය පාලනය කරයි . එසේම මෙම ප්‍රාග්ධනයෙන් යටත් පිරිසෙයින් කොටසක් වත් සාමාන්‍යයෙන් සමුපකාරයේ පොදු දේපලක් බවට පත් වේ . ප්‍රාග්ධන දායකත්වය සාමාජිකත්වයේ කොන්දේසියක් නම් සාමාජිකයින් සාමාන්‍යයෙන් ඒ වෙනුවෙන් සීමිත වන්දියක් ලබා ගනිති . සාමාජිකයන් අතිරික්තය පහත කුමන හෝ කාර්යයක් සඳහා වෙන් කරති: සමුපකාරය සංවර්ධනයට; සමහර අවස්ථාවලදී සංචිත පිහිටුවීමට, එසේම ඒවායින් කොටසක් බෙදිය නොහැකි ලෙස; සාමාජිකයන් සමුපකාරය සමඟ කරුණු ලැබූ ගණුදෙනු වලට සමාන්තර ප්‍රතිලාභයන් ලෙස ; සහ සාමාජිකත්වය විසින් අනුමත කල වෙනත් ක්‍රියාකාරකම් සඳහා

4th Principle: AUTONOMY AND INDEPENDENCE
සිව්වන මූලධර්මය : ස්වයංපාලනය හා ස්වෛරීභාවය

සමුපකාර එහි සාමාජිකයන් මගින් පාලනය වන ස්වයංපාලිත, ස්වසාධන (ස්වෝපකාර) සංවිධානයන්ය. ඔවුන් රජය ඇතුළුව, වෙනත් සංවිධාන සමඟ ගිවිසුම්ගත වේ නම් , හෝ බාහිර සම්පත් මගින් ප්‍රාග්ධනය වර්ධනය කර ගනී නම්, සාමාජික පාලනය හා ස්වයංපාලිත බව ආරක්ෂා වන ලෙස එම කාර්යයන් සිදු කල යුතුවේ.

5th Principle: EDUCATION, TRAINING AND INFORMATION
පස්වන මූලධර්මය : අධ්‍යාපනය, පුහුණුව හා තොරතුරු

සමුපකාර තම සාමාජිකයන් සඳහා අධ්‍යාපනය හා පුහුණුව සම්පාදනය කරයි. මැතිවරණයෙන් තේරීපත් නියෝජිතයන්, කලමනාකරුවන්, සහ සේවකයන් ට තම සමුපකාරය වර්ධනය සඳහා දායකවිය හැක .

ඔවුන් පොදු ජනයාට , ප්‍රධාන වශයෙන්ම තරුණ ජනයාට හා මතවාදී නායකයින්ට සහයෝගීතාවයේ ස්වාභාවය හා ප්‍රතිලාභ පිලිබඳව සැලකර සිටිනු ඇත.

6th Principle: COOPERATION AMONG COOPERATIVES
හයවන මූලධර්මය : සමුපකාර අතර සහයෝගීතාව

තම සාමාජිකයන්ට සේවා සම්පාදනයේදී සමුපකාර ව්‍යාපාරයේ දෘඩතර ශක්තිය වනු ඇත්තේ ප්‍රාදේශීය , ජාතික, කලාපීය සහ ජාත්‍යන්තර ව්‍යුහය තුල ඒකාබද්ධව ක්‍රියාකිරීමයි.

7th Principle: CONCERN FOR COMMUNITY
හත්වන මූලධර්මය : ප්‍රජාව පිළිබඳ සැලකිලිමත්වීම

සමුපකාර ක්‍රියාත්මක වන්නේ සාමාජිකත්වය විසින් අනුමතකල ප්‍රතිපත්ති ඔස්සේ ඔවුන්ගේ ප්‍රජාවේ ධරණීය සංවර්ධනයක් ඇතිවන පරිදිය.

[ජාත්‍යන්තර සමුපකාර සංධානය විසින් 1995 වසරේදී සූත්‍රගතකරන ලද අතර 2001 වසරේදී එක්සත් ජාතීන්ගේ සංවිධානය සහ 2002 වසරේදී ජාත්‍යන්තර කම්කරු සංවිධානය විසින් අනුමත කරන ලදී]
[Formulated by the International Cooperative Alliance (ICA) in 1995, affirmed by the United Nations (UN) in 2001 and the International Labour Organisation (ILO) in 2002.]

©සමුපකාර සංවර්ධන දෙපාර්තමේන්තුව - දකුණු පළාත, 2009

අකුරු වර්ගය :- *Iskoola Pota (UNICODE Sinhala)*
ප්‍රමාණය :- *15 pt*
පිටුවේ ප්‍රමාණය :- *A4*